

## EXPOSITION

### ■ La Fabrique Notre Dame

L'ISLE SUR LA SORGUE

Peintures, encres, photographies, livres d'artiste.

Patrick Aubert, photos, tirages originaux de "Baby blues", textes Geneviève Liautard

Laurent Cabrol, peinture

Marcel Chetrit, encres sur

papier, textes Simone Molina

Philippe Charles Chiron, peinture

Jean-François Jung, photos

Dominique Limon, peinture,

textes croisés de Nathalie

Legardinier, Simone

Molina, Martine Monteau

Monique Flosi, peinture

> Du 5 au 22 avril.

Vernissage de l'exposition

jeudi 5 avril à partir de 18h

Exposition ouverte tous les jours du vendredi 6 avril au dimanche 22 avril de 10h à 13h et de 15h à 18h sauf lundis.

## EXPOSITION PARTENAIRE

### ◆ Galerie Traces

PERNES LES FONTAINES

Philippe Garouste de

Clauzade, peintures

Joseph Pacini, textes

> Du 5 au 22 avril.

## MARCHÉ DES ÉDITEURS

### ● Campredon Centre d'Art

L'ISLE SUR LA SORGUE

Stands des éditeurs et revues de poésie

La Boucherie Littéraire,

Éditions Bremond, Corti,

Derrière la vitre/Ackenbush,

Les Lisières, Éditions Galerie

Marina, L'Ollave, Musimot,

Passage d'encres,

Le Petit Véhicule, Phloème,

Po&Psy, Propos2éditions,

Revue Phoenix, Revue La Volée,

Sillage, Soleils et cendres,

Le temps qu'il fait,

La tête à l'envers...

avec la participation de la

librairie Le Passeur de l'Isle

> samedi 7 et dimanche

8 avril.

Vernissage samedi 7 avril

à 18h

Ouvert de 10h à 12h30 et de 14h à 17h30.

Entrée libre pour toutes les manifestations

■ Salle de la Fabrique  
L'ISLE SUR LA SORGUE

● Campredon centre d'art  
L'ISLE SUR LA SORGUE

◆ Chez nos partenaires  
L'ISLE ET ENVIRONS

# trace de poète

EXPOSITIONS - LECTURES - RENCONTRES - PROJECTIONS  
MUSIQUE - BALADE - SOIRÉE SLAM/SCÈNE OUVERTE

## LES LIEUX

### L'ISLE SUR LA SORGUE

CAMPREDON CENTRE D'ART | 20 rue du Docteur Tallet

LA FABRIQUE NOTRE DAME | 31 cours Fernande Peyre

LA MAISON SUR LA SORGUE | 6 place Rose Goudard

### LAGNES

MÉDIATHÈQUE INTERCOMMUNALE | 248 rue de la République

### OPPÈDE

JARDINS RÉVÉS à côté du petit café sur la place | OPPÈDE LE VIEUX VILLAGE

### PERNES LES FONTAINES

GALERIE TRACES | 224 Cours Jean Jaurès

### SAUMANE

SALLE AUZIAS | rue des Fontaines - Le Village

### renseignements

Association ACTA : 06 12 77 21 29 [tracedepoete@dbmail.com](mailto:tracedepoete@dbmail.com)  
Espace associatif municipal, 25 Bd Paul Pons, 84800 L'Isle sur la Sorgue  
[www.tracedepoete.fr](http://www.tracedepoete.fr)

Office de tourisme de l'Isle sur la Sorgue : 04 90 38 04 78



# trace de poète

un dialogue entre poésie, philosophie, musique et arts plastiques

## NOUVEAUX MONDES



L'ISLE-SUR  
LA-SORGUE

| LAGNES | OPPEDE |  
| PERNES LES FONTAINES |  
| SAUMANE |

5-22 AVRIL 2018

[tracedepoete.fr](http://tracedepoete.fr)

**18h Vernissage de l'exposition**

**19h30 Lecture**  
 "Quand tu aimes il faut partir"  
 par **Jacques Roerich**

Flâneries, Errances, Rencontres, Voyages, Utopie, Autres horizons, Découvertes autour du "Nouveau Monde" et de l'Appel du Large, grâce à Walt Whitman ou Jimmy Morisson, en passant par Joyce Carol Oates, Bukowsky, Kérouac et Jim Harrison... et quelques autres trouvailles...

> **La Fabrique Notre Dame**  
 L'ISLE SUR LA SORGUE

**VENDEDI 6**

**Lecture**  
**18h30 Mark Gibbons**  
*Mauvaises herbes*. Edition bilingue. Propos2éditions. Présentation et lecture par **Michel Foissier**

Mark Gibbons sera présent depuis le Montana par liaison internet

Mark Gibbons a grandi dans une petite ville de l'ouest du Montana située sur la ligne de Chemin de fer de la Milwaukee. En 1970 il participe à un atelier de poésie conduit par un poète indien, James Welch. Il écrit régulièrement depuis, une poésie personnelle tirée de son expérience de la vie.

> **La Fabrique Notre Dame**  
 L'ISLE SUR LA SORGUE

**Soutenez notre action**  
 faites un don à l'association  
 [déductible de votre impôt] !

**SAMEDI 7**

« Nouveaux Mondes »

**14h30 Layli Long Soldier**  
 poète **Oglala Lakota** (Sioux)  
 présentation par **Béatrice Machet**  
 Son dernier recueil, *Whereas*, vient de remporter le prestigieux prix Pen Jean Stein de poésie. Sa voix est unique, tranchante et douce, elle a assimilé toutes les techniques et tous les mouvements littéraires occidentaux auxquels elle peut se connecter tout en restant enracinée dans sa culture et l'histoire de son peuple.

**15h30 Jane Hirshfield**  
*Come, Thief/Viens, voleur*  
 Editions Phloème  
 Lecture bilingue par **Delia Morris** et **Geneviève Liautard**  
 Jane Hirshfield, poète, essayiste et traductrice, est l'auteur d'une dizaine de recueils de poèmes et de plusieurs essais. Chancelière de l'Académie des Poètes Américains, elle est un des poètes majeurs aux États-Unis.

**18h Vernissage du marché des éditeurs**  
**19h Lecture en soirée**  
**Kenneth Rexroth**. Présentation et lecture par **Danièle Faugeras**  
 Père de la " Renaissance de San Francisco ", mouvement des années 1940-1950, qui accueillit les beats Kerouac et Ginsberg sur la côte ouest, il écrit des méditations poétiques très personnelles, dans lesquelles nature et culture, érotique et spiritualité, lyrisme et révolte, thèmes intimes et universels se répondent et fusionnent.

> **Campredon centre d'art**  
 L'ISLE SUR LA SORGUE

**DIMANCHE 8**

Sur proposition des éditeurs

**Éditions Phloème**  
**10h30 Guilhem Fabre**  
*Le dit de la grande peur, Calculs de la poussière, Instants Eternels, Cent et quelques poèmes connus par cœur en Chine, Elégies* de Liu Xiaobo  
**Lara Dopff** *L'arbre de nerfs*  
*Les traits de l'extinction - morceaux choisis* - recueils où nature et écriture font corps.  
**Yves Ouallet** comparatiste entre pensée poétique et philosophique (entre Héraclite, Paul Celan, Heidegger et Wittgenstein), *L'écriture et la vie II - La survie poétique*

**14h Danièle Faugeras**  
*À chaque jour suffit son poème*  
 Haïkus. Ed Pippa, Paris 2018  
 Danièle Faugeras a noté au jour le jour, pendant plus de 10 ans, les observations et réflexions nées de son vécu dans son environnement naturel et humain, pour en tirer ces "leçons de choses".

**14h30 Édition Musimot**  
*L'évidence à venir*, texte de **Téo Libardo** / photographies de **Joëlle Jourdan**  
 présentation et lecture par Téo Libardo

**15h Éditions Po&Psy**  
**Epaminondas GONATAS** *La Crypte*  
 poèmes traduits du Grec par **Marie-Cécile Fauvin**  
 Des fleurs mordent, des chaussettes protestent, une poire s'échappe et se révolte. d'humour particulier, Gonatas révèle l'insaisissable mystère du monde.

**16h Éditions La tête à l'envers**  
**Georges Sféris**  
*Entre la vague et le vent*  
 Présentation par **Dominique Sierra**.  
 Vidéo de présentation de Sféris.

Immense poète grec du XX<sup>ème</sup> siècle, prix Nobel en 1963, Georges Sféris n'a cessé de célébrer la beauté de son pays, sa lumière, sa langue.  
 > **Campredon centre d'art**  
 L'ISLE SUR LA SORGUE

**MARDI 10**

**Lecture**  
**19h** De et par **Joseph Pacini**  
 Fasciné par les divers langages artistiques et leur correspondance, il collabore avec les peintres et publie chez Jacques Brémond *Le pays de Haute mer* qui obtient le prix Rivage des Arts, et *Arcobaleno*. Des lithographies de **Philippe Garouste de Clauzade** accompagnent et rythment les poèmes.  
 > **Galerie Traces**  
 PERNES LES FONTAINES

**JEUDI 12**

**Lecture et échanges**  
**18h** « Survol de la poésie amérindienne contemporaine » et évocation d'un génocide par **Béatrice Machet**  
 Auteure de dix recueils de poésie en français et de deux en anglais, ainsi que de nombreux livres d'artistes. Elle est aussi la traductrice de plus de trente auteurs contemporains Indiens d'Amérique du nord avec trois anthologies de poésie amérindienne à son actif, une parue chez l'Amourier (2000), puis *Vent Sacré* chez RAP éditeurs (2013), et enfin *Clan du farceur* chez ASM Press (2015).

**Exposition : Hozho**. Peintures de guérison des Indiens Navajo  
 > **Aux Jardins Rêvés**  
 OPPÈDE LE VIEUX VILLAGE

**VENDEDI 13**

**Poë-zique\***  
**18h30**  
**Soirée slam/scène ouverte**  
 Musicien invité : **Corentin Berthonneau**, guitare  
 En partenariat avec **Dizzylez, LMV** et **La Gare de Coustellet**  
 \*Poë-zique est un circuit de soirées slam, créé cette année par **trace de poète** et **Dizzylez**. 6 dates entre janvier et juin 2018.  
 > **Médiathèque LAGNES**

**SAMEDI 14**

**Lecture**  
**19h "Prendre Voix. Faire Écho"** par **Lionel Mazari** et **André Velter**  
 Un récital au cours duquel les univers des poètes Lionel Mazari et André Velter entrent en résonnance. Tous deux fervents de la voix haute et acteurs coutumiers de la scène poétique font retentir ici, dans l'énergie du souffle et l'entrain du partage, leurs "chants parlés."  
 André Velter a publié une trentaine de recueils, notamment chez Gallimard et au Castor Astral.  
 Lionel Mazari a publié dans de nombreuses revues, dont : "Autre Sud", "Phoenix", "Les archers".  
 En partenariat avec **Poïeô**  
 > **La Grange Notre Dame**  
 L'ISLE SUR LA SORGUE

**VENDEDI 20**

**Lecture**  
**19h** Deux opus parlant de l'image de la mère. Lectures croisées par **Nathalie Legardinier** qui donnera à entendre des passages de *La Peccamineuse*, ouvrage écrit par **Marianne Plantier**,

et **Benoît Chérel** pour des extraits de son livre *l'Amassée*.  
 > **La Maison Sur La Sorgue**  
 L'ISLE SUR LA SORGUE

**SAMEDI 21**

**Balade poétique**  
**10h à 15h**  
 La caravane poétique propose une marche accessible par tous (environ 2h30, haltes comprises). Elle permet de croiser la découverte culturelle d'un site et la lecture de poèmes et autres textes d'auteurs ou écrits personnels. Une déambulation au gré des mots.  
 Thème choisi : L'eau !  
 En partenariat avec **Le Scriptorium de Marseille** et **l'association Pierre sèche en Vaucluse**  
 > **Environs de Saint Gens**  
**LE BEAUCEU** Rendez-vous à 10h au parking de Saint Gens.  
 Repas en commun tiré du sac à 13h.

**DIMANCHE 22**

**Rencontres de poésie**  
**10h à 17h « Figes »**  
 Propos2éditions et Po&Psy, éditeurs de poésie, proposent des rencontres, dans des lieux chaque fois différents du Sud de la France, comme des *Figes de paroles* (hommage clin d'œil à Francis Ponge). Une exposition, une table ronde, un repas partagé entre tous les participants, quatre cartes blanches à des éditeurs de poésie, une librairie commune.  
 En partenariat avec **Litera**.  
 > **Salle Auzias SAUMANE**  
 Accueil café à partir de 9h30.